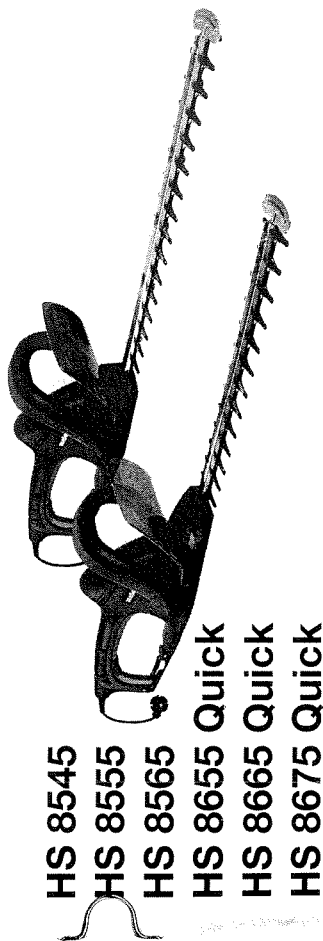


metabo®

Made in Germany



HS 8545

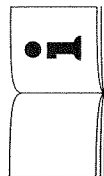
HS 8555

HS 8565

HS 8655 Quick

HS 8665 Quick

HS 8675 Quick



Gebrauchsanleitung	Seite	5
Operating Instructions	page	9
Mode d'emploi	page	13
Gebruiksaanwijzing	bladzijde	17
Istruzioni d'uso	pagina	21
Instrucciones de manejo	página	25
Instruções de serviço	página	29
Bruksanvisning	sida	33
Käyttöohje	sivu	37
Bruksanvisning	side	41
Betjeningsvejledning	side	45
Instrukcja obsługi	strona	49
Οδηγίες χρήσεως	Σελίδα	53
Használati útmutató	oldal	58

170 24 9940 - 1206

metabo®

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

Gebral

Sehr geehrter K...
vielen Dank für
entgegengebra...
strengen Qualit...
hängt aber in st...
Gebrauchsantei...
behandeln, ums...

1. **Introduction**
 2. **Background**
 3. **Methodology**
 4. **Results**
 5. **Conclusion**
 6. **References**

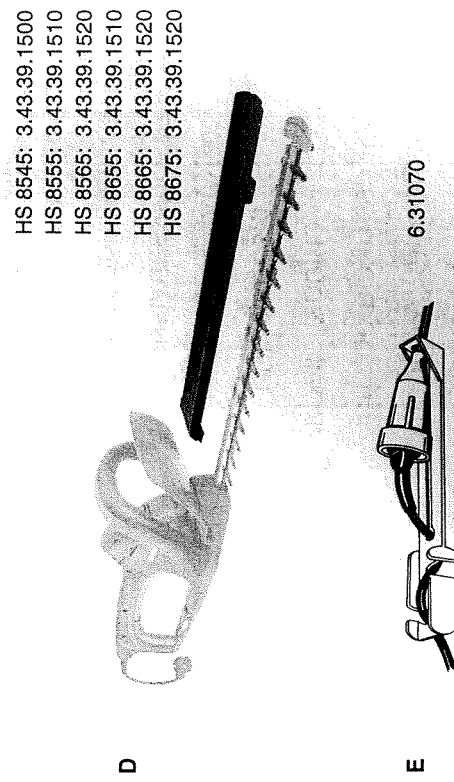
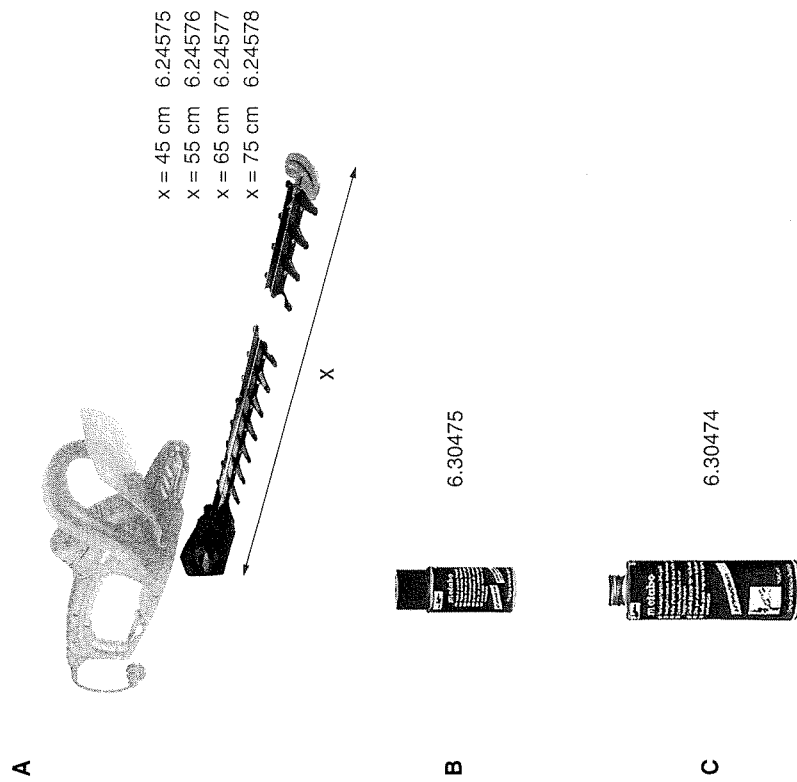
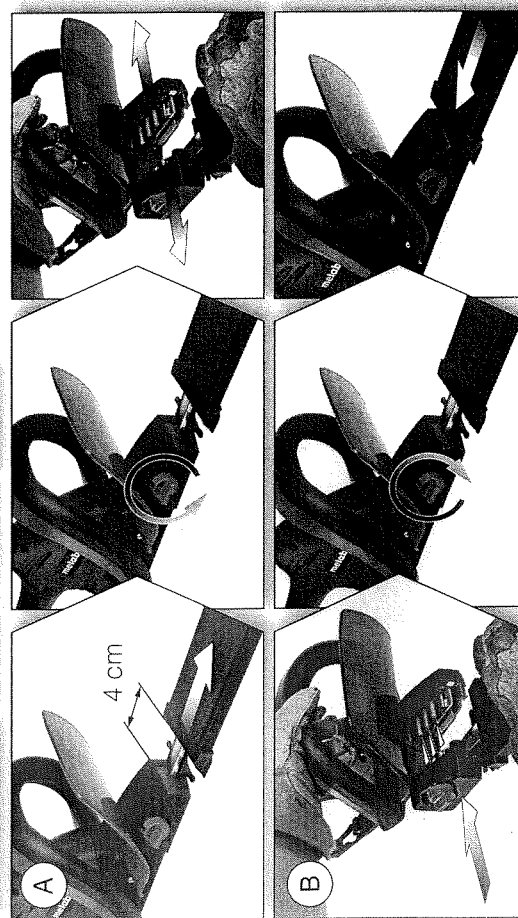
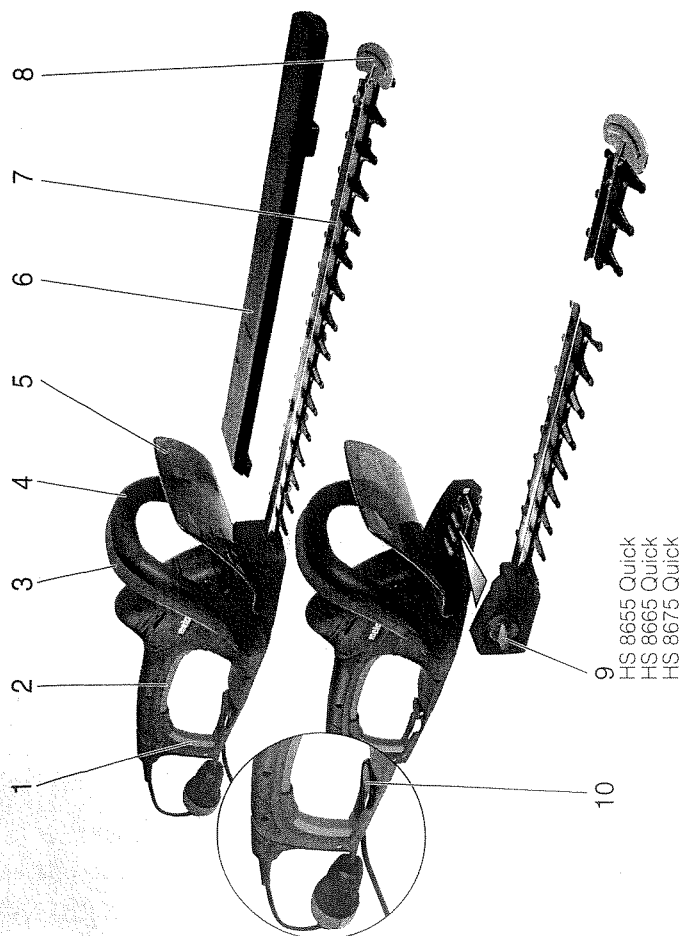
- | | |
|-----|--------------|
| 1 | Konformität |
| 2 | Bestimmung |
| 3 | Allgemeine |
| 4 | Spezielle |
| 5 | Überblick |
| 6 | Besondere |
| 7 | Einzelheiten |
| 8 | Benutzung |
| 8.1 | Ein-/A- |
| 8.2 | Schne |
| | (nur bei |
| | Quick, |
| 8.3 | Reinig |
| | (nach |
| 9 | Tipps und |
| 10 | Wartung |
| 11 | Zubehör |
| 2 | Reparatur |
| 3 | Umweltsch |
| 4 | Technische |

1 Konfo

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Richtlinien der Europäischen Union (2000/14/EG: Bewertung der Geräuschkennzeichnung) für die Konformität gemessen wurde.

2 Bestim
Verwer

Die Maschine ist
Hecken und Strä-
Für Schäden durch
Gebrauch haftet
Allgemein anerka-
Unfallverhütungs-
Sicherheitshinwe-



Mode d'emploi

Cher client,

merci de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant un outil électrique Metabo. Tous les outils électriques Metabo sont testés avec soin et font l'objet de contrôles qualité très stricts effectués par le Service Qualité Metabo. Mais c'est vous qui avez la plus grande influence sur la durée de vie de votre outil électrique. Veuillez respecter les informations contenues dans ces instructions d'utilisation et dans les documents ci-joints. En prenant grand soin de votre outil électrique Metabo, vous en augmenterez la durée de vie et en garantirez le bon fonctionnement.

Sommaire

- Déclaration de conformité
- Utilisation conforme à la destination
- Consignes générales de sécurité
- Consignes de sécurité particulières
- Vue d'ensemble
- Particularités du produit
- Mise en service
- Utilisation
 - Marche/arrêt
 - Remplacement de la lame de coupe (uniquement sur HS 8655 Quick, HS 8665 Quick, HS 8675 Quick)
 - Nettoyage de la lame de coupe (après chaque utilisation)
 - Conseils et astuces
 - Maintenance
 - Accessoires
 - Réparations
 - Protection de l'environnement
 - Caractéristiques techniques

1 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées page 2.

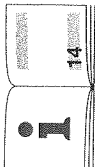
2000/14/CE : procédure d'évaluation de la conformité selon annexe V.

2 Utilisation conforme à la destination

Cette machine convient à la taille des haies et arbustes.

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

	HS 8545		HS 8555		HS 8565		HS 8655 Quick		HS 8665 Quick		HS 8675 Quick	
	ø max.	mm (in)	20 (3/4)	20 (3/4)	20 (3/4)	26 (1 1/32)	26 (1 1/32)	26 (1 1/32)	26 (1 1/32)	26 (1 1/32)	26 (1 1/32)	26 (1 1/32)
L	cm (in)	45 (17 13/16)	55 (21 21/32)	65 (25 19/32)	46 (18 1/8)	56 (22 1/16)	66 (25 31/32)	66 (25 31/32)	66 (25 31/32)	66 (25 31/32)	66 (25 31/32)	66 (25 31/32)
n ₀	/min spm	3200	3200	3200	3200	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000
P ₁	W	550	550	550	550	650	650	650	650	650	650	650
m	kg (lbs)	3,6 (7.9)	3,8 (8.4)	4,0 (8.8)	4,2 (9.3)	4,4 (9.7)	4,6 (10.1)	4,6 (10.1)	4,6 (10.1)	4,6 (10.1)	4,6 (10.1)	4,6 (10.1)
a _{hw}	m/s ²	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
L _{PA} /K _{PA}	dB(A)	78 / 3	78 / 3	78 / 3	82 / 3	82 / 3	82 / 3	82 / 3	82 / 3	82 / 3	82 / 3	82 / 3
L _{WA} /K _{WA}	dB(A)	89 / 1,6	89 / 1,6	89 / 1,6	93 / 1,2	93 / 1,2	93 / 1,2	93 / 1,2	93 / 1,2	93 / 1,2	93 / 1,2	93 / 1,2
L _{WA(G)}	dB(A)	< 98	< 98	< 98	< 98	< 98	< 98	< 98	< 98	< 98	< 98	< 98

CE EN 50144
98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

E. Krauß

Erhard Krauß, Geschäftsführung
© 2006 Metabowerke GmbH, Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany

3 Consignes générales de sécurité



Avant d'utiliser l'outil électrique, lire attentivement et entièrement les instructions de sécurité ci-jointes (carnet rouge) ainsi que le mode d'emploi. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec l'appareil à tout utilisateur concerné.

Eloignez l'ensemble de votre corps de la lame de coupe. N'essayez ni d'éliminer les déchets de coupe ni de tenir les éléments à couper pendant que la lame tourne. Éliminez les déchets de coupe uniquement après avoir arrêté la machine. Le moindre instant d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut causer de graves blessures.

Portez le taille-haies par la poignée à étrier avec la lame de coupe à l'arrêt. Pour transporter ou stocker le taille-haies, toujours mettre en place l'étui de stockage. Une attitude soignée lors des manipulations de la machine diminue le risque de blessure émanant de la lame de coupe.

Eloignez le câble de la zone de coupe. En cours de travail, il se peut que des végétaux cachent le câble et que celui-ci soit sectionné accidentellement.

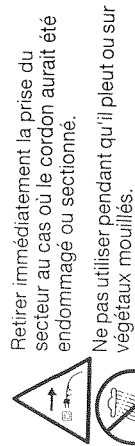
4 Consignes de sécurité particulières



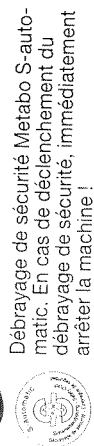
Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.

Il est préférable que l'installation électrique à laquelle sera raccordé le taille-haies soit munie d'un disjoncteur différentiel (max. 30 mA de courant de fuite).



Retirer immédiatement la prise du secteur au cas où le cordon aurait été endommagé ou sectionné.
Ne pas utiliser pendant qu'il pleut ou sur végétaux mouillés.



Débrayage de sécurité Metabo S-automatic. En cas de déclenchement du débrayage de sécurité, immédiatement arrêter la machine !

L'utilisation de la taille-haies est interdite aux mineurs de moins de 16 ans.

Ne jamais utiliser une machine incomplète ou une machine sur laquelle aurait été effectuée une modification non autorisée.

Ne pas mettre la machine en route si des éléments du matériel ou de l'équipement de protection manquent ou qu'ils sont défectueux.

La machine est munie d'un arrêt rapide. Faire réparer l'outil si le temps de freinage augmente de manière significative.

Porter une protection auditive. Le bruit est susceptible de provoquer une perte de capacité auditive.

Risque de blessure par les tranchants des lames. Ne pas toucher les lames. Porter des gants de protection.

Lors du travail avec la taille-haies, systématiquement porter des lunettes et gants de protection ainsi que des chaussures adéquates.

Lors du travail avec la machine, toujours la tenir avec les deux mains et veiller à un bon équilibre du corps. Rester attentif aux obstacles situés dans la zone de travail (risque de trébucher). Tenir la lame de coupe loin du corps.

Les prises et raccords des câbles prolongateurs doivent être étanches au jets d'eau.

N'utiliser que des câbles prolongateurs dont l'emploi est autorisé à l'extérieur.

Avant de commencer le travail, vérifier l'absence de détériorations sur la ligne de raccordement au secteur et les câbles prolongateurs. N'utiliser qu'une ligne de raccordement au secteur et des câbles prolongateurs en état irréprochable.

Guider le câble prolongateur de manière qu'il ne puisse pas être saisi par les lames (par ex. par-dessus l'épaule).

Observer la surface à couper et éliminer les fils métalliques et autres corps étrangers.

Lorsque la lame de coupe est arrêtée par une branche particulièrement dure ou par un corps étranger (fil de fer dans la haie...) et qu'on ne parvient pas à éliminer le blocage en tirant le taille-haies vers l'arrière, il faudra d'abord arrêter le moteur et retirer la prise du secteur avant

d'éliminer la cause du blocage à la main sur la lame de coupe.

Pour les autres opérations (par ex. pour éliminer des branches ou déchets de taille), poser la machine en-dehors de la zone de travail.

Poser la machine de manière à éviter tout risque pour les personnes.

Après avoir posé le taille-haies, retirer la prise du secteur.

Pour le stockage et le transport, toujours veiller à munir les lames de l'étui de stockage (orienté dans le bon sens, c'est-à-dire avec le mot METABO visible vers le haut).

Toujours porter la machine par la poignée étrier.

5 Vue d'ensemble

Voir page 3 (à déplier).

- 1 Interrupteur (sécurité intrinsèque grâce à la commande bimanuelle)
- 2 Interrupteur (sécurité intrinsèque grâce à la commande bimanuelle)
- 3 Interrupteur (sécurité intrinsèque grâce à la commande bimanuelle)
- 4 Poignée étrier
- 5 Protège-mains
- 6 Etui de stockage
- 7 Lames de coupe
- 8 Protection antichoc avec adduction de branches
- 9 Vis de fixation pour la lame de coupe*
- 10 Serre-câble (protection contre l'effort de traction)

* suivant équipement

6 Particularités du produit

- Metabo „Quick“ : Solution brevetée de remplacement rapide de la lame de coupe sans outil (uniquement pour HS 8655 Quick, HS 8665 Quick, HS 8675 Quick).
- Rayon de travail agrandi jusqu'à 50 % grâce au système de poignée breveté METABO.
- Sécurité intrinsèque grâce à la commande bimanuelle et système de freinage rapide breveté à action mécanique (arrêt rapide de la lame en 0,05 secondes).
- Contre-lame de sécurité.
- Travail moins fatigant grâce à la poignée à étrier ergonomique et à la position optimale du centre de gravité.
- Grand protège-mains.
- Très peu de vibrations grâce au mouvement en opposé des lames de coupe.
- Débrayage de sécurité Metabo S-automatic.

- Evacuation d'air de la machine sans gêne pour l'opérateur, quelle que soit la situation d'utilisation.
- Serre-câble (protège le câble contre la traction).
- Protection antichoc avec adduction de branches.

7 Mise en service

Avant la mise en service, comparez si tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

Pour éviter que la prise du taille-haies sorte accidentellement de la prise de raccordement du câble prolongateur, insérer ce dernier dans le système serre-câble (10) comme le montre la figure page 3.

Remarque : le serre-câble (protection contre l'effort de traction) est construit de sorte que les rallonges les plus utilisées pour l'extérieur (H07 RN-F 3G2,5, H07) soient maintenues le mieux possible.

Nous recommandons l'utilisation du serre-câble (protection contre l'effort de traction), réf. de cde 6.31070, pour les autres rallonges également autorisées pour l'extérieur (voir chapitre accessoires).

Pour contrôler l'arrêt rapide :

Mettre la machine brièvement en route et l'arrêter aussitôt. Faire réparer l'outil si le temps de freinage augmente de manière significative.

8 Utilisation

8.1 Marche/arrêt

Marche (commande bimanuelle de sécurité) :

- Pour une utilisation normale : appuyer sur l'interrupteur (2) et l'interrupteur (3).
- Pour un rayon de travail plus grand : appuyer sur l'interrupteur (1) et l'interrupteur (2).

Arrêt :

Relâcher l'un des deux interrupteurs actionnés.

Le système breveté d'arrêt rapide permet une immobilisation des lames de coupe au bout de 0,05 secondes seulement.

Faire réparer l'outil si le temps de freinage augmente de manière significative.

Le bruit qui se produit parfois lors de l'arrêt rapide de la machine est dû au mode de conception de celle-ci et n'affecte ni son fonctionnement ni sa longévité.

8.2 Remplacement de la lame de coupe (uniquement sur HS 8655 Quick, HS 8665 Quick, HS 8675 Quick)

Retirer le cordon de la prise de courant.



Risque de blessure par les tranchants des lames. Ne pas toucher les lames de coupe. Porter des gants de protection. Ne pas retirer l'étui (6) de stockage.



Démontage de la lame de coupe (7) :

Voir les illustrations (A) page 3.

- 1 Poser la machine sur un support plat.
- 2 Retirer l'étui (6) de stockage pour dégager la lame de coupe d'env. 4 cm.
- 3 Desserrer entièrement la vis (9) (elle n'est cependant pas conçue pour être enlevée).
- 4 Retirer la lame de coupe de la machine vers le côté (une main placée sur la poignée, l'autre sur l'étui de stockage).
- 5 Enlever les éventuels corps étrangers du point de fixation (par ex. à l'aide d'un pinceau).

Installation de la lame de coupe (7) :

Voir les illustrations (B) page 3.

- 1 Poser la machine sur un support plat.
- 2 Retirer l'étui (6) de stockage pour dégager la lame de coupe d'env. 4 cm.
- 3 Réunir la lame de coupe et la machine de sorte que les boulons (sur la machine) s'engagent dans les percages (sur la lame de coupe). Engager la lame de coupe sur la machine.
- 4 Fixer vigoureusement la vis (9) de la lame de coupe.
- 5 Repousser complètement l'étui (6) de stockage sur la lame de coupe.

8.3 Nettoyage de la lame de coupe (après chaque utilisation)

Avant le nettoyage :

- Arrêter la machine.
- Retirer le cordon de la prise de courant.
- Porter des gants de protection.



Dégager les salissures, déchets de feuilles etc. (par ex. à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon).

Après le nettoyage : Traiter la lame de coupe à l'aide de l'huile d'entretien pour taille-haies METABO 6.30474 ou du pulvérisateur à pompe 6.30475 (biodegradables).

9 Conseils et astuces

Afin d'éviter que le câble prolongateur entre dans les lames, il est préférable de commencer la taille des haies à proximité de la prise de courant (tambour de câble etc.) pour trainer ensuite le câble derrière soi.

Soyez attentifs aux oiseaux qui pourraient nicher dans votre haie. Le cas échéant, remettre la taille de la haie à plus tard.

Mélangés à d'autres déchets de jardin, les déchets de taille broyés fournissent un compost enrichissant pour la terre.

Si on stocke les tailles dans un jardin naturel sans broyage, le tas peut constituer un abri intéressant pour la petite faune, par ex. les hérissons.

Veuillez respecter les horaires de repos habituels de votre quartier - votre voisin vous en saura gré.

10 Maintenance

Il est recommandé de faire affûter les lames de coupe dans un atelier spécialisé si elles sont émoussées. Contrôler régulièrement l'état des lames et si nécessaire, les déposer immédiatement dans un atelier spécialisé pour les remettre en état.

11 Accessoires

Utilisez uniquement du matériel Metabo.

Si il vous faut des accessoires, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Pour pouvoir sélectionner les accessoires appropriés, veuillez indiquer le type exact de votre outil électrique au distributeur.

Voir page 4.

- A Lames de coupe de longueurs différentes de rechange (pour HS 8655 Quick, HS 8665 Quick, HS 8675 Quick)
- B Huile d'entretien pour taille-haies (biodegradable), flacon (1 litre)
- C Huile d'entretien pour taille-haies (biodegradable), flacon pulvérisateur à pompe (0,3 litre)
- D Etui de stockage (de remplacement)
- E Serre-câble (protection contre l'effort de traction)

12 Réparations

Les travaux de réparation sur les outils électriques ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

Les outils Metabo qui sont à réparer peuvent être expédiés à l'une des adresses indiquées sur la liste des pièces de rechange.

Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u ons heeft geschonken bij de aankoop van uw nieuw elektrisch gereedschap van Metabo. Elektrisch gereedschap van Metabo wordt zorgvuldig getest en moet beantwoorden aan de strenge kwaliteitsnormen en controles van Metabo. De levensduur van elektrisch gereedschap hangt echter in hoge mate van u af. Wij verzoeken u aandacht te schenken aan de informatie in deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde documenten. Hoe zorgvuldiger u het elektrisch gereedschap van Metabo behandelt, des te langer zal het betrouwbaar blijven functioneren.

Inhoud

- 1 Conformiteitsverklaring
- 2 Gebruik volgens de voorschriften
- 3 Algemene veiligheidsvoorschriften
- 4 Speciale veiligheidsvoorschriften
- 5 Overzicht
- 6 Bijzondere productkenmerken
- 7 Inbedrijfstelling
- 8 Gebruik
 - 8.1 In-/uitschakelen
 - 8.2 Snijmes vervangen (alleen bij HS 8655 Quick, HS 8665 Quick, HS 8675 Quick)
 - 8.3 Reiniging van het snijmes (afhankelijk van het gebruik)
- 9 Handige tips
- 10 Onderhoud
- 11 Toebehoren
- 12 Reparatie
- 13 Milieubescherming
- 14 Technische gegevens

1 Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording, dat dit product voldoet aan de op pagina 2 genoemde normen en richtlijnen. 2000/14/EG: Taxatieprocedure van de conformiteit volgens bijlage V.

2 Gebruik volgens de voorschriften

De machine is geschikt voor het knippen van heggen en struiken.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten worden nageleefd.

3 Algemene veiligheidsvoorschriften



Lees vóór het in gebruik nemen van de machine de gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde veiligheidsinstructies (rood boekje) aandachtig en volledig door.

Bewaar zorgvuldig alle documenten die bij de machine horen en geef de machine alleen samen met deze documenten door.

Zorg ervoor dat u niet met lichaamsdelen in de buurt van het snijmes komt. Probeer geen snijgoed bij een lopend mes te verwijderen of materiaal dat u wilt snoeien vast te houden. Verwijder vastgeklemd snijgoed alleen wanneer de machine is uitgeschakeld. Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van de heggenchaar kan tot ernstig letsel leiden.

Draag de heggenchaar aan de beugelgreep en met stilstaand snijmes. Vervoer of bewaar de heggenchaar altijd met de opberhouder over het mes heen getrokken. Een zorgvuldige omgang met de machine vermindert het gevaar dat met het snijmes letsel wordt aangebracht.

Houd de kabel uit de buurt van het snijbereik. Tijdens het werk kan de kabel in het struikgewas uit het zicht raken en per ongeluk worden doorgesneden.

4 Speciale veiligheidsvoorschriften

Let voor uw veiligheid en die van de machine op de met dit symbool aangegeven passages!



Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat instelt, ombouwt, reinigt of er onderhoud aan pleegt.

De elektrische installatie waarop de heggenchaar wordt aangesloten, dient voorzien te zijn van een differentiaal-veiligheidschakelaar (met max. 30 mA afschakelstroom).